

naar man gaar til Forældre for at faa deres Børn i Søndagsskolen, hører man ikke: ja, om Børnene vil. Det siger man overfor Søndagsskolen, men ikke overfor den almindelige Skole. Nogle synes næsten ikke godt de kan fende deres Børn, og det var vist ogsaa bedst, at de ikke fende dem, men at de selv gif til Søndagsskolen og bad deres Børn om at gaa med. Saa samtalede der om dette Emne til Middag.

Under denne Samtale blev der gjort opmærksom paa Nødvendigheden af Søndags- og Feriefkolen. Luther befælder, at han stadig maa lære Statskennis og være Lærling. Det har stor Betydning, at Forældrene gaar med Børnene i Søndagsskolen; Børnene vil da stamme sig ved ikke at kunne deres Lektier, og de vil ogsaa være mere opmærksomme. Der bør være god Orden i Søndagsskolen, og Lærerne bør være i Søndagsskolen lidt før Tiden. Mødet sluttedes med Bøn ved Pastor M. O. Bloch.

Fredag Eftermiddag aabnedes Mødet med Bøn af Pastor M. Hansen, og med Ef. 53 som Grundlag indledte han Kredens Emne: „Forløsningen“. Han gjorde opmærksom paa, at dette Emne var fremfor alle andre den røde Traad gennem hele den lidende Kirke, og Lærerne bør være i Søndagsskolen lidt før Tiden. Mødet sluttedes med Bøn ved Pastor M. O. Bloch.

Mandt andet udtalte han: Forløsning forudsætter, at der en Gang var et ret Forhold mellem Mennesket og Gud. Mennesket var oprindelig i et Freds- og Salighedsforhold til Gud. Det var faldt i Guds Billed, det lignede ham, og det levede et Liv i nøjere Forening, Forbindelse og Overensstemmelse med ham. Men ved Overtrædelse af Guds Bille som Synden og dermed Bruddet mellem Mennesket og Gud — „Synden kom ind i Verden ved et Menneske“ — det Brud, der er faa radikalt, at ingen og intet uden Guds enbaarne Søn i den dybeste Lidelse til Legeme og Sjæl, i den grusomme Nval, i Forbandelsens Død kan løse for Slangens Brøde. Og dog er Faldet ikke mere radikalt, end at der kan løses, deri ligger Slangens Naab.

Gennem Jesu Forløsningsdød reaktiveres dette Naab, i ham bliver Muligheden til Virkelighed. Han er en Forløsning for vore Synder. „Gud i Kristens forligte Verden med sig selv.“ Nu kan vi sige: „Min Gud er en forlonet Gud, Min Himmel er nu aaben.“ Som Faldet var dybt, saa dybt at det fattede en „Adskillelsens Mellemvæg“ mellem Mennesket og Gud, ja endog optændte Guds Brøde imod os fra Guds Side og afsøgte Hændelse imod Gud fra Menneskets Side; thi Mødets Sans er Hændelse imod Gud, saa er Forløsningen saa stor og fuld, at det heder: „Han — Jesus — er en Forløsning for vore Synder, dog ikke alene vore, men ogsaa den ganske Verdens. Hos det faldne Menneske leder Besiddelsen om ikke alene det onde, men ogsaa Straffen, som Mennesket kan vente derfor. Skal Mennesket undgaa den, maa Gud forløses. Det er denne Selvbesiddelse, der har bevæget Hænderne til gennem Ederens Løb at bygge Afgudsaltre og frembære Sonofre. Det er den Tanke, der levede og ved Herrens Forfælder fik Israels til at bringe sine Sonofre. Men Blodsudgydelse ikke færdig. Ved Ofringerne vilde Herren opdrage sit Folk ligesom disse skulde være Forbilleder paa Jesu store Forløsningsgerning; dette gjaldt fremfor alle Ofre, Ofretet paa den store Forløsningsdag. Den Aarha, der berøvede Gud til at fende sin Søn til at være en Forløser, og Sønnen til at give sit Liv til en Gensøgnings Betaling og Forløsning, var Kærlighed. Men da Guds Kærlighed ikke ophever hans Kærligheds og Vælgelighed, maatte Guds Vælgelighed sønnes indtil sidste Draabe. Guds Bille og Lov, der var overtrædt, maatte

fuldkommes, Synden maatte straffes med Døden, der er Syndens Sold. Derfor levede Jesus sit Liv paa Jord. Derfor ofrede Jesus sig selv i Døden. Hans Sjæleangit, hans Naaben, „min Gud, min Gud, hvi har du forladt mig!“ er foraarjaget af Guds Brøde. Han er det fuldkomne Offer; han ofrer saa der aldrig skal ofres mere, han ofrer sit eget Blod for andres Synd og udletter dermed den Daandstrift, der var os imod, og hans „Juldbragt“ saa mægtig lod, at Helvede skjal og aas. Jesus „har vundet det store Slag, Satan bundet til Dødsdøden, Abnet og Himmerigs Dør.“ Han er vor Forløser. Og dog — hvor stort det end er, at Jesus fæledes er vor Forløser, nytter denne Forløsning intet uden vi tror. Kun den retfærdige af Troen skal leve. Delagtiggørelsen til individuel Frelse sker gennem Tilgævnelse ved Troen. Er saa Jesu Forløsning bleven dig til Frelse? Efter et Par Vers af Sal. 63 fulgte en opbyggelig Drøftelse, hvorfra hidrættedes følgende: 3 Korinthis Gaade, Forløsningen, ligger en Hemmelighed. Medens det er et dogmatisk Spørgsmaal, saa kan et lille Barn fattede det. Han beder for os, han er vor Talsmand hos Faderen. Skulde Mennesket dø for sin egen Synd, da maatte Menneskene gaa fortabt. Derfor var det, at Jesus kom for at dø for Menneskenes Synd for at vi skulde leve. Som der fortæller os i 2 Mosebog, at Dødsengelen skulde gaa forbi de Huse, hvor der var strøget Blod paa Dørtærperne. Saaledes er det i Dag, at kun der, hvor man tror paa Jesu Død, der gaar Dødsengelen forbi. Det er saa stor Betydning, at Jesus er død som en Forløser for os, da gælder det om, at vi staar i det rette Forhold til ham, at vi elsker ham, at han faar Lov til at leve i os, saa vi kan sige: „Jeg har dig hjertelig kær“. Der er ingen Ting, der har kostet saa meget som Forløsningen. En Del Mennesker mener jo, at Forløsningen ikke rækker til alle Mennesker, men kun til de udvalgte, men det passer ikke. Forløsningen er helt ud Guds Bæst, der ene om Skylden, han er ene om Forløsningen. 3 Forløsningen gjorde Gud ikke alene noget for os, men ogsaa for sig selv. Gud var krænket, han maatte tilfredsstilles. Der har været fremført her, at Jesu Forløsning faar i Forbindelse med Nødvendigheden af at tro, uden hvilken Forløsningen er forgæves. Men af hvilket Betydning er det saa dog ikke for os, der har hørt saa meget om Forløsningen, at vi ikke foragter Bæstens Blod og træder Kristus med vantro Fødder. Hvem er det, der er ydet denne Forløsning og Betydning og Betaling, naar det hedder, at han er en Gensøgningsbetaling? Er det Djævelen? Nej, han kom som en Røver og Forbryder ind i Paradishaven. Hvem da? Det er Gud i Himmelen, det er ham, imod hvem vi har forbrudt os. Herren være lovet, at han har antaget Jesus som en Forløsning, en Gensøgnings Betaling, og det har han bevist derved, at han oprejste ham fra de Døde. Mødet sluttedes med Bøn ved Pastor M. O. Bloch. (Sluttes.)

4) Af Guds Ord og af Erfaring enten saa det er Familiehusboldning eller Menighedsusholdning, skøner jeg, at det er bedst at afgøre sligt inden Døre, under de almindelige Forhold.

5) Enhver Præst eller Menighedsforstander burde ogsaa bedre kunne bedømme Menighedens egne Sager end baade Kredsforsmand og Samfundets Formand. 3 broderlig Erbedighed. N. P. Nørrelund.

### En Genvendelse.

Til Præster, Menigheder og Venner i den for. danske ev.-luth. Kirke i Amerika. Et nyt Skoleaar har for kort Tid siden taget sin Begyndelse paa Dana College og Trinitatis Seminarium, Blair, Nebr.

Et Skoleaar med mange Muligheder for vor Ungdom, vore danske Hjem og vore danske lutheriske Menigheder. Et ungt Menneske rummer den Mulighed i sig at være eller blive sine Forældres Vre og fæledes Aarha til deres højeste jordiske Glæde. — Derfor er det Skolens Hensigt og højeste Formaal — i kristelig, lutherisk Aand, at udanne og oplære de unge Mand og Kvinder, som famler sig i dens Sale for at lytte og lære; — at de maa gaa ud i Livet med den Velsignelse over sig, som Herren knytter til det første Bud, der har Forjættelse.

Paa Trinitatis Seminarium er 12 unge Mennesker, 11 Mand og 1 Kvinde, som uddanner sig til en lærogen Gjerning — at blive Evangeliets Budbærere; saa Guds begyndte Værk maa forfættes og fuldendes til vort Folks Frelse.

Maatte Skolen — Præstevandmannen kærlig — saa en god Væst i Menighedens Forban, saa det kunde blive en Lyst for vort Folk at støtte den med sine Gaver.

O Herre! ved din gode, hellige Aand lære du os at være din Guds frem — ikke fæ h e den — saa vort Folk, som glade Givere, maa være effekt af Gud.

Lister til Brug ved Indsamling af Læreren er omvendt til Menigheder og Præster og det vilde tjene Sagen bedst i alle Maader, om Læreren blev samlet og sendt snarest muligt. Med Fredens Hilsen? Paa Skoledirektionens Vegne: S. P. Jensen, Frederiksborg via Minden, Nebr.

### Hvorfor jeg elsker det danske Flag.

Jordi det er rødt med et hvidt Kors i. Den røde Farve er Symbol paa Kærligheden, og Korset? ja — Guds Søn døde paa et Kors for al Verdens Skyld. Han blev oprejst og kronet, saa Korset bliver en Forjættelse til os, om end der er Trængsel paa Bejen, saa er Herren mægtig til at hjælpe den, som forlader sig paa ham. Saa synes jeg at høre Korset kalde paa det danske Folk. Det danske Folk bør være et kristent Folk. Ja, gid Flaget sit Lov at tale til alle, som det talte til mig. Først og fremmest sagde det: „Læs din Bibel, tro Gud paa sit Ord og gør villig, som han befaler dig. Har du set Hænder, som falder ind i Landet? En af Hænderne er Misundelse. Nu har jeg vist dig en af dem, saa er du vel vaagen og vil nok se de andre. Hvis nu ikke nervøs eller bange, naar du møder Hænder, men huff paa Korsbanneret. Hvad Baaben mon det byder dig at tage? Ja, se din Bibel, og du vil finde en Mufning at isere dig, og du vil gaa fejrrig ud af Kampen. Hvad jeg endvidere lærte af mit Flag var dette. — Jeg maa sige: bort med, hvad der er overflødig. Vær jævn og ligefrem. Alt andet hører ikke til det Danske. Rød og hvid — Kærligheden uden Skramt, det var alt, hvad Dannebrogsslaget fik jagt til mig den Gang, da jeg blev stille. En Danfær

Fra Herndale, Cal.

4) Af Guds Ord og af Erfaring enten saa det er Familiehusboldning eller Menighedsusholdning, skøner jeg, at det er bedst at afgøre sligt inden Døre, under de almindelige Forhold.

5) Enhver Præst eller Menighedsforstander burde ogsaa bedre kunne bedømme Menighedens egne Sager end baade Kredsforsmand og Samfundets Formand. 3 broderlig Erbedighed. N. P. Nørrelund.

### En Genvendelse.

Til Præster, Menigheder og Venner i den for. danske ev.-luth. Kirke i Amerika. Et nyt Skoleaar har for kort Tid siden taget sin Begyndelse paa Dana College og Trinitatis Seminarium, Blair, Nebr.

Et Skoleaar med mange Muligheder for vor Ungdom, vore danske Hjem og vore danske lutheriske Menigheder. Et ungt Menneske rummer den Mulighed i sig at være eller blive sine Forældres Vre og fæledes Aarha til deres højeste jordiske Glæde. — Derfor er det Skolens Hensigt og højeste Formaal — i kristelig, lutherisk Aand, at udanne og oplære de unge Mand og Kvinder, som famler sig i dens Sale for at lytte og lære; — at de maa gaa ud i Livet med den Velsignelse over sig, som Herren knytter til det første Bud, der har Forjættelse.

Paa Trinitatis Seminarium er 12 unge Mennesker, 11 Mand og 1 Kvinde, som uddanner sig til en lærogen Gjerning — at blive Evangeliets Budbærere; saa Guds begyndte Værk maa forfættes og fuldendes til vort Folks Frelse.

Maatte Skolen — Præstevandmannen kærlig — saa en god Væst i Menighedens Forban, saa det kunde blive en Lyst for vort Folk at støtte den med sine Gaver.

O Herre! ved din gode, hellige Aand lære du os at være din Guds frem — ikke fæ h e den — saa vort Folk, som glade Givere, maa være effekt af Gud.

Lister til Brug ved Indsamling af Læreren er omvendt til Menigheder og Præster og det vilde tjene Sagen bedst i alle Maader, om Læreren blev samlet og sendt snarest muligt. Med Fredens Hilsen? Paa Skoledirektionens Vegne: S. P. Jensen, Frederiksborg via Minden, Nebr.

### Hvorfor jeg elsker det danske Flag.

Jordi det er rødt med et hvidt Kors i. Den røde Farve er Symbol paa Kærligheden, og Korset? ja — Guds Søn døde paa et Kors for al Verdens Skyld. Han blev oprejst og kronet, saa Korset bliver en Forjættelse til os, om end der er Trængsel paa Bejen, saa er Herren mægtig til at hjælpe den, som forlader sig paa ham. Saa synes jeg at høre Korset kalde paa det danske Folk. Det danske Folk bør være et kristent Folk. Ja, gid Flaget sit Lov at tale til alle, som det talte til mig. Først og fremmest sagde det: „Læs din Bibel, tro Gud paa sit Ord og gør villig, som han befaler dig. Har du set Hænder, som falder ind i Landet? En af Hænderne er Misundelse. Nu har jeg vist dig en af dem, saa er du vel vaagen og vil nok se de andre. Hvis nu ikke nervøs eller bange, naar du møder Hænder, men huff paa Korsbanneret. Hvad Baaben mon det byder dig at tage? Ja, se din Bibel, og du vil finde en Mufning at isere dig, og du vil gaa fejrrig ud af Kampen. Hvad jeg endvidere lærte af mit Flag var dette. — Jeg maa sige: bort med, hvad der er overflødig. Vær jævn og ligefrem. Alt andet hører ikke til det Danske. Rød og hvid — Kærligheden uden Skramt, det var alt, hvad Dannebrogsslaget fik jagt til mig den Gang, da jeg blev stille. En Danfær

Fra Herndale, Cal.

Herndale eksisterer endnu, om end vor Menighedsforrespondent ikke lader høre fra sig — thi vi har da ogsaa en valgt til at skrive i „Danstereen“. — Hermed kærlig Hilsen til ham. Naar jeg nu saadan bryder

lov og Ret og skriver lidt herfra, saa er jeg belavet paa Tiltale fra rette Bedkommende, og vil herved garantere ikke at være igen — nej, ikke det allerbedste.

Saa dan at skrive om alle Verdens Ting herfra vilde jo ikke være passende. Jeg maa dog have Lov at nævne det, jeg anser for det aller vigtigste: Vi har Herren iblandt os i Ord og Sakrament, og Gud ise Lov, Virkningen deraf fendes nu og da.

Vaade gladelige og jørgelige Ting kunde saa meddeles herfra. Konfirmationsdagen den 2. Oktober var en stor Dag baade for unge og gamle. Det var den samme Dato — jagde vor Præst — paa hvilken han for 28 Aar siden konfirmeredes i Fædrelandet. Jeg maa nok faa Lov at meddele Raadene paa de 18 unge Mennesker, der den Dag i „Vorfrelser Kirke“ lovede Forjættelse og Tro: Harald Jespersen, Ernest Bonniksen, George Freden, George Jensen, Christ. Christensen, Peter Petersen, Carl Petersen, Kathrine Holst, Petrea Petersen, Edith Smith, Anna Petersen, Mabel Lund, Margrethe Holst, Christine Christiansen, Alice Smith, John Hansen, Chris Jacobien, Anna Hansen.

Andrew Jacobien skulde ogsaa været med i Skiffen, men fik et Brud paa Hjernen — fæaet af en Hest et Par Dage før. Han svævede mellem Liv og Død en Uges Tid; dog Herren svarede hans Liv, saa han i sit Hjem d. 26. Oktober kunde aflægge den gode Bekendelse.

Konfirmationsdagens Eftermiddag blev to voksne Søfænde, Peter og Dora Jacobien, konfirmeret; de havde i længere Tid modtaget privat Undervisning. — Herren holdt fast ved disse 21 unge Mennesker.

Fra 13—17. Oktober havde vi Missionsmøde her. Vor Kredsfæretar, Pait. Engholm, gav os en Haandskræftning og arbejdede trolig i sin Herres Gjerning. Det var velsignede, opmuntrende og som vi haaber frugtbringende Dage. — Om Søndagen indviedes vor nye „Hall“ af Pastor Engholm, og vi havde en fæn Dag med Hjemmesje og Altergang, Fællesspisning, Indvielse om Eftermiddagen og Ungdomsmøde om Aftenen. — Vor egen Præst maatte rigtig nok selv begynde Møderne, da Færedo-Præsten var „loft“ i Humboldts Urfæde, saa vi først saa hans milde Ansigt næste Dag. — Længere væt, end han kunde lade os vide pr. Telefon, var han dog ikke. — Vor gamle Ven, Mr. Lund, der ledigede ham fra Fresno, havde nok ikke passer godt paa, huff det for en anden Gangs Skyld, begge to.

Der er Sorg til Huse hos Amos Bonniksens. Hustru og Moder er ikke mere her. Den 22. Okt. slumrede hun ind i Døden efter et langt Sygeleje, kun 48 Aar gammel. Vi haaber og tror, hun gif til sin Frelseres Himmel. Den 25. Okt. lagdes Støvet til Hvide under meget stor Deltagelse. Gud trøste de Jørgende.

Walter Terfelsen — en af vore unge — har forladt os for at opslaa sit Bo i Carruthers, Cal.

D. M. Olfens er flyttet ind i deres dejlige nye Hus her i Vnen. Chr. Kolbeck har lejet deres Farm og er flyttet dertil. Bob Christiansens flytter i disse Dage fra Poleta til deres Farm her ved Herndale. Vi ønsker dem alle Lykke i deres ny Hjem.

John Hansen og J. R. Lund har været udfæst en Tid — Forretningsrejse til deres Ejendomme i Fresno Co., de er nu hjemme igen. — Der kunde nok være mere at fortælle, men det fæder vel ikke at gemme. Med Hilsen. J.

### Skuffelemt.

Digt af Ivar Kirkegaard med Musik for Orgel eller Piano af Jul. Djiir.

Sælges til Fordel for Børnehjemsagen. Pris 25 Cts. per Eksemplar.

Dette gripende Digt med dets ypperlige Musikaliske Akkompagniment fortjener at findes i ethvert musikfækkende dansk Hjem. Køb det. Læ og Dem selv og Sagen en Tjeneste dermed.

Kaas hos Dan. Luth. Publ. House, Blair, Nebr.

## Prøvesamling.

For at give Søndagsskolelærere og andre interesserede Lejlighed til at se vore nye Julebøger, Kort o.s.v. gøres herved følgende Lister Tilbud:

Vi vil sende alle de nedenstaaende Genstande til et samlet Beløb af \$2.75 portofrit som Prøver til hvilken som helst Adresse for \$2.00.

1 Ved skiftende Beysning.....	\$ 40
1 Barnesmil.....	25
1 Fred paa Jord.....	25
1 Seks Fortællinger for Børn.....	25
1 Den trofaste Forjætter.....	20
1 Livet i Lys.....	50
1 Kommer til mig.....	10
3 Forskellige Julekort a 5 Cts.....	15
3 Forskellige Julekort a 10 Cts.....	30
6 Forskellige Julebrevkort.....	15
1 Ark Dannebrogsslag.....	05
1 Ark Danske Kræmmerhuse.....	05
Engle, Stjerner og Reliefs i Udvalg.....	10
Tilsammen.....	\$2.75

Skriv blot: „Send mig Prøvesamlingen til \$2.00“. Gør det saa tidligt som muligt for at give god Tid til at vælge og faa Bestilling indsendt. Partipriser opgives paa orlangende.

DANISH LUTH. PUBL. HOUSE,  
Blair, Nebr.

## Et Udvalg af vore Bøger, o. s. v.

Gusbibel, Bælfæbind.....	\$1.35
Gusbibel, Læderbind, med Guldinit.....	2.00
Lommebibel, Chagrin, med Guldinit.....	1.00
Lommebibel, Indiapapir, Oerfaldsbind.....	2.50
Ny Testamente, Mellemstil, rødt Snit.....	25
Ny Testamente, nyt Format (langt og smalt).....	60
Sangeren med Noder, fint Læderbind og Guldinit.....	2.00
Sangeren uden Noder, fint hveljet Læder.....	60
Israels Sange, 1. og 2. Del i eet Bind.....	85
Bielefeldts Melodier til den ny Salmebog.....	2.40
Afshenfeldt-Hansens ill. Kirkehistorie.....	6.50
Bilh. Beck's Grindringer.....	1.00
Madens Husandagtsbog.....	1.50
Bibelordbog af N. G., — ny Udg., — i hvidt Bind.....	1.65
Harald Jensen: Stormænd.....	1.50
Luthers reformatoriske Skrifter, Omflag.....	85c, indb 50
Menneskets Hjertes Spejl.....	20
Sets Fortællinger for Børn.....	25
Fortællinger for Søndagsskolen.....	1.00
Gennem Skærene.....	1.00
Lys paa Bejen, korte Træf for Søndagsskolen.....	1.00
Matthæus 100 Fortællinger.....	50
Teddys Knap.....	25
Ved skiftende Vælgning, ill. Gavebog.....	40
Barnefamil, ill. Gavebog for mindre Børn.....	25
Kommer til mig, Bielefse Billeder med Tekst.....	10
12 Brevfort med danske Skriftprog, asst.....	25
12 Do. med engelske Skriftprog, asst.....	25
12 Brevfort med Samfundets Stoler og Forlagshus.....	25
12 forskellige Brevfort som Prøvedvalg.....	25

DAN. LUTH. PUBLISHING HOUSE, Blair, Nebr.

## „Kommer til Mig“.

En ny Gavebog for Søndagsskole og Hjem

Indeholder 17 bibelske Billeder med tilsvarende Tekst. Omslag af blødt Karton trykt i 3 Kulører. Pris 10 Cts., 12 Eks. for \$1.00, 50 Eks. \$3.50, 100 Eks. \$6.00. Netto—fragtfrt.

Danish Luth Publ. House,  
BLAIR, NEBR.

## Dampskibsbilletter

med

## Cunard Liniens store hurtige Skibe

sælges af

DANISH LUTH. PUBL. HOUSE,  
BLAIR, NEBR.